

**Adony Város Német  
Nemzetiségi Önkormányzat**

**A/4798-1/2021. sz. jkv.**

**J E G Y Z Ó K Ö N Y V**

az

**Adony Város Német Nemzetiségi Önkormányzat  
2021. szeptember 9-én 17:00 órai kezdettel megtartott közmeghallgatásáról**

**Napirendi pontok:**

- 1. Tájékoztató a német nemzetiségi önkormányzat 2020. évi munkájáról és a 2021. évi célkitűzéseiről**  
**Előadó: Szabó-Pajer Loretta elnök**

**2. Bejelentések**

**Határozat: 23-25.**

## **HATÁROZATOK:**

**Adony Város Német Nemzetiségi Önkormányzat**  
**23/2021 (IX. 09.) határozata**  
**A jegyzőkönyv hitelesítő elfogadása**

**Adony Város Német Nemzetiségi Önkormányzat**  
**24/2021 (IX. 09.) határozata**  
**A napirendi pontok elfogadása**

**Adony Város Német Nemzetiségi Önkormányzat**  
**25/2021 (IX. 09.) határozata**  
**Az önkormányzat 2020. évi munkájáról és a 2021. évi célkitűzéseiről szóló tájékoztató**  
**elfogadásáról**

## **J E G Y Z Ő K Ö N Y V**

**Készült: az Adony Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő- testületének 2021. szeptember 9-én 17<sup>00</sup>órai kezdettel megtartott közmeghallgatásáról**

**Az ülés helye:** Városháza tanácskozó terme

**Jelen vannak:** Szabó-Pajer Loretta elnök  
Szántó Zoltán elnökhelyettes  
Kovács-Kerekes Fanni képviselő

**Meghívottként:** dr. Földi Ilona jegyző  
Dombiné Szűcs Ágnes nemzetiségi referens  
jegyzőkönyvvezető

**Lakosság részéről:**  
A jelenléti ív szerinti megjelentek.

**Szabó-Pajer Loretta elnök:**

Tisztelettel köszönti a jelenlévő képviselőket, dr. Földi Ilona jegyzőt, Dombiné Szűcs Ágnes nemzetiségi referenst és a lakosság részéről megjelenteket. Megállapítja, hogy a 3 fős testületből 3 fő van jelen, a testület határozatképes, az ülést megnyitja.

Javaslatot tesz a jegyzőkönyv hitelesítőre Kovács-Kerekes Fanni képviselő személyében.

A képviselő-testület 3 jelen lévő tagja **3 igen szavazattal, tartózkodás és ellenszavazat nélkül az alábbi határozatot hozta:**

**Adony Város Német Nemzetiségi Önkormányzat  
23/2021 (IX. 09.) határozata  
A jegyzőkönyv hitelesítő elfogadása**

Adony Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő testülete a 2021. szeptember 9-én megtartott közmeghallgatásáról készült jegyzőkönyv hitelesítőjéül Kovács- Kerekes Fanni képviselőt választotta meg.

**Felelős:** Szabó-Pajer Loretta elnök  
**Határidő:** azonnal

**Szabó-Pajer Loretta elnök:**

Javaslatot tesz az ülés napirendjére a meghívóban szereplő napirendi pontok figyelembevételével.

A képviselő-testület 3 jelen lévő tagja **3 igen szavazattal, tartózkodás és ellenszavazat nélkül** az alábbi határozatot hozta:

**Adony Város Német Nemzetiségi Önkormányzat**  
**24/2021. (IX. 09.) határozata**  
**A napirendi pontok elfogadása**

Adony Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2021. szeptember 9-i közmeghallgatás napirendjét az alábbiak szerint fogadja el:

Napirendi pontok:

1. Tájékoztató a német nemzetiségi önkormányzat 2020. évi munkájáról és a 2021. évi célkitűzéseiről

Előadó: Szabó-Pajer Loretta elnök

2. Bejelentések

Felelős: Szabó-Pajer Loretta elnök

Határidő: azonnal

*A képviselő-testület rátér az 1. napirendi pont megtárgyalására.*

1. **Tájékoztató a német nemzetiségi önkormányzat 2020. évi munkájáról és a 2021. évi célkitűzéseiről**

**Előadó: Szabó-Pajer Loretta elnök**

**Szabó-Pajer Loretta elnök:**

Elmondja, hogy a koronavírus járvány miatt nem került megtartásra februárban a közmeghallgatás, ezért kerül rá sor most. A 2021. év tekintetében, nem a jövőbeni tervekről, hanem inkább az eddig megvalósult tervekről adna tájékoztatást. Az Adonyi Újságban megjelent az elfogadott 2021. évi költségvetésük, ennek ellenére a fő bevételi és kiadási számokat szeretné ismertetni. Röviden ismertetni fogja a 2020. évben végzett tevékenységüket is. A blokkok végén lehetőséget ad a lakosság általi kérdések, javaslatok feltevésére.

*Ezt követően Szabó- Pajer Loretta a jegyzőkönyvhöz csatolt tájékoztatást ismerteti.*

**Lakossági hozzászólások:**

**Pauluszné Kerekes Ágnes:**

Kérdezi, hogy tervezi-e még a képviselő-testület további német nyelvtanfolyam megszervezését?

**Szabó-Pajer Loretta elnök:**

Válaszul közli, hogy igen, egyrészt az első nyelvtanfolyam sikeressége miatt, másrészt pedig azért, mert a megválasztásukkor az önkormányzat céljának tűzte ki a német nemzetiségi nyelv népszerűsítését. Kérdezi, hogy van-e valakinek még kérdése?

Amennyiben nincs több kérdés, kéri, hogy fogadják el az önkormányzat 2020. évi tevékenységéről és a 2021. évi célkitűzéseiről szóló beszámolójának elfogadását.

*A napirenddel kapcsolatban egyéb hozzászólás nem hangzott el, Szabó-Pajer Loretta elnök szavazásra teszi fel az önkormányzat 2020. évi tevékenységéről és a 2021. évi célkitűzéseiről szóló tájékoztató elfogadását.*

A képviselő-testület 3 jelen lévő tagja **3 igen szavazattal, tartózkodás és ellenszavazat nélkül** az alábbi határozatot hozta:

**Adony Város Német Nemzetiségi Önkormányzat**  
**25/2021. (IX. 09.) határozata**  
**Az önkormányzat 2020. évi tevékenységéről és a 2021. évi célkitűzéseiről szóló tájékoztató elfogadásáról**

Adony Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete megismerte és elfogadja az Önkormányzat 2020. évi tevékenységéről és a 2021. évi célkitűzéseiről szóló tájékoztatót.


Felelős: Szabó-Pajer Loretta elnök  
Határidő: azonnal

*A képviselő-testület ülésén további bejelentés, hozzászólás nem volt, Szabó-Pajer Loretta elnök megköszönte a részvételt és a közmeghallgatást 17<sup>30</sup> órakor bezárta.*

k.m.f.

  
**Szabó-Pajer Loretta**  
elnök



  
**Kovács- Kerekes Fanni**  
jkv. hitelesítő

**ADONY VÁROS NÉMET NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT**  
**Ungarndeutsche Selbstverwaltung**

Levelezési cím: 2457 Adony, Kossuth u. 4.

Tel: (25)504-550/11 Fax:(25)504-555

## **MEGHÍVÓ**

*Értesítem, hogy Adony Város Német Nemzetiségi Önkormányzat*

*Képviselő-testülete*

*2021. szeptember 9-én (csütörtökön) 17<sup>00</sup> órai*

*kezdettel*

*a*

**VÁROSHÁZÁN**

**KÖZMEGHALLGATÁST**

*tart, melyre ezúton tisztelettel meghívom.*

**TÉMÁJA:** Tájékoztató a német nemzetiségi önkormányzat 2020. évi munkájáról és a 2021. évi célkitűzéseiről

**Előadó:** Szabó- Pajer Loretta elnök

Adony, 2021. augusztus 24.

*Loretta Szabó-Pajer*  
**Szabó - Pajer Loretta**  
elnök



## J E L E N L É T I Í V

**Készült:** az Adony Város Német Nemzetiségi Önkormányzat 2021. szeptember 9- én 17<sup>00</sup> órai kezdettel megtartott közmeghallgatásáról

**Ülés helye:** Városháza tanácskozó terme

### Német Nemzetiségi Önkormányzat részéről:

Kovács- Kerekes Fanni

*Kovács - Kerekes Fanni*

Szabó-Pajer Loretta

*[Handwritten signature]*

Szántó Zoltán

*[Handwritten signature]*

### Meghívottként:

dr. Földi Ilona jegyző

*[Handwritten signature]*

Bokor Erika aljegyző

.....

Filler Erna pénzügyi irodavezető

.....

Dombiné Szűcs Ágnes igazgatási ügyintéző

*[Handwritten signature]*

*Kovács - Kerekes Fanni*

.....

.....

*Szántó Zoltán*

.....

## **Beszámoló Adony Város Német Nemzetiségi Önkormányzat 2020. évben végzett munkájáról**

Adony Város Német Nemzetiségi Önkormányzat a 2020. évben is a törvényi előírások betartásával végezte munkáját. Az év során a képviselő-testület négy alkalommal tartott közgyűlést és egy alkalommal közmeghallgatást. A kormány által kihirdetett veszélyhelyzet idején 27 elnöki hatáskörben hozott döntés született, mely döntések a képviselő-testülettel minden alkalommal egyeztetésre kerültek.

Önkormányzatunk a 2020. évben 1.040.000 forint összegű működési és 873.052 forint feladatalapú költségvetési támogatásból gazdálkodott. A tárgyév költségvetését 26/2020.(II.26.) határozattal fogadta el.

A 2020. évet önkormányzatunk 3.741.096 forint bevételi, 2.924.744 forint kiadási összeggel, illetve 816.352 forint tartalékkal zárta.

A 2020-as évre összeállított programtervünkben előtérbe kerültek azok a rendezvények, amelyek elősegítik a helyi sváb, illetve a magyarországi német nemzetiségi hagyományok ápolását és tovább örökítését a fiatal generációk számára. A 2020 márciusától fennálló COVID-19 vírushelyzet és Magyarország Kormánya által hozott szigorítások, korlátozások nem tették lehetővé a személyes megjelenést igénylő programok megtartását. A munkatervet felülírva Adony Város Német Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete olyan célokat fogalmazott meg a feladatellátás tekintetében, mely a modern, infokommunikációs eszközök használatával könnyen megvalósítható volt.

A hatékony és minőségi munka elvégzésére, a rendszeres kapcsolattartás biztosítására az év során digitális eszközök (HP Laptop, mobil egér, Microsoft Office, Epson nyomtató, Samsung Galaxy S10 Lite mobiltelefon) kerültek beszerzésre 406.225 Ft értékben.

A 2020. év elején (a szigorítások bevezetése előtt) két nemzetiségi rendezvény került megtartásra. Önkormányzatunk kiemelkedően fontosnak tartja, hogy a német nemzetiségi identitás kialakítását és erősítését minél korábbi életszakaszban elősegítse, ezért 2020. február 8-án az óvodás gyerekek részére Áprily Géza művész tartott interaktív foglalkozást német nyelven, melynek költsége 40.000 Ft.

A nemzetiségi tánc hagyományok ápolása érdekében 2020. február 22-én Német Nemzetiségi Táncház került megtartásra a Művelődési Házban, mely rendezvényen az adonyi tánc csoportok és további érdeklődők vettek részt. A táncoktató (Frész Rita) és az egyszemélyes zenekar (Heimattöne Kapelle) összes költsége 148.000 Ft.

Adony Város Német Nemzetiségi Önkormányzat 2020 januárjában együttműködési megállapodást kötött a Hóvirág Óvodával és a Bálint Ágnes Művelődési Ház és Könyvtárral. Az együttműködés keretében az év során megvásárolt nemzetiségi tartalmú könyvek, illetve folyóiratok a könyvtár részére átadásra kerültek, ahol minden érdeklődő számára könnyen elérhetők azok.

A 2020. év végén megjelent a Mi, svábok c. könyv, melyben Adony Város Német Nemzetiségi Önkormányzat is bemutatkozik három oldalon. A könyvből 10 db-ot rendelt a képviselő-testület, melynek költsége 94.500 Ft. Többek között ebből a könyvből is átadásra került a városi könyvtárnak 2 db.

A helyi megjelenésű havilapban, az Adonyi Újságban saját rovatot vezetett az Önkormányzat. Az aktuális hírek, hirdetések mellett kisebb és nagyobb gyerekeknek szóló német nyelvű

rejtvény is megjelent az újságban a nemzetiségi nyelv népszerűsítésére. A helyes megfejtők közül 2 fő ajándékban részesült 3.000 Ft értékben. A vírushelyzet miatt hozott korlátozások nem tették lehetővé az őszi Német Nemzetiségi Játsszóház megtartását, ezért a rendezvényre összeállított anyag egy részét az érdeklődők a rovat hasábjain olvashatták. Az otthoni kézműves foglalkozáshoz 20 fő részére alapanyag (9.288 Ft értékben) került összezsomagolásra, melyet az érdeklődők a higiéniai szabályok betartása mellett a művelődési házban vehettek át.

Az előző évekhez hasonlóan a 2020. évben is fontosnak tartotta az Önkormányzat azon kezdeményezések támogatását, melyek a német nemzetiségi hagyományok megőrzését, továbbadását szolgálják, ezért a képviselő-testület 15.000 Ft összeggel támogatta a Fejér Megyei Német Önkormányzatok Szövetsége Egyesület által összeállított, a Fejér megyei tájházakat bemutató kiadvány megjelenését.

Az országos megjelenésű német nemzetiségi lap (*Sonntagsblatt*) kiadójának megkeresésére Adony Város Német Nemzetiségi Önkormányzat a lap megjelenésének költségeihez 10.000 Ft támogatással járult hozzá.

Az Önkormányzat állandó képvisellete, munkájának népszerűsítése elengedhetetlen feltétele a sikeres működésnek.

2020. év elején került megszervezésre Székesfehérváron a Fejér megyei Sváb Bál, mely rendezvényen Adonyból egy 17 fős delegáció vett részt. Utaztatásukra Adony Város Német Nemzetiségi Önkormányzat egy 18 fős busz bérelt 45.000 Ft összegben.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Újbarok 2020 márciusában rajzpályázatot hirdetett Méhecskék tánca elnevezéssel, mely felhívásra több mint 20 adonyi óvodás és kisiskolás rajza megküldésre került. A több mint 150 leadott rajz közül 4 adonyi gyermek alkotása helyezést ért el. Részükre Önkormányzatunk munkájuk elismeréseként 12.630 Ft értékben ajándékot adott át.

Az Adonyi Szent István Általános Iskola és Alapfokú Művészeti Iskola megkeresésére Önkormányzatunk egy egynapos német nemzetiségi napot tartott alsó tagozatos tanulók számára a hagyományörzés jegyében az Erzsébet tábor keretein belül. A foglalkozásokhoz szükséges eszközöket és anyagokat Önkormányzatunk biztosította 31.421 Ft összegben.

Önkormányzatunk tevékenységének, munkájának, célkitűzéseinek népszerűsítésére logót készíttetett. A grafikai kivitelezés ára 50.000 Ft.

Önkormányzati logóval ellátott pólót és pulóvert rendelt a német önkormányzat 61.500 Ft értékben a képviselő-testület részére.

A nemzetiségi nyelv ápolása, fejlesztése, továbbadása a fiatalabb generációknak egyik legfőbb célkitűzése a német önkormányzatnak. Ennek tükrében ingyenes, kezdő német nyelvtanfolyam került meghirdetésre az adonyi lakosság körében. Az önkormányzat által finanszírozott (210.000 Ft) nyelvtanfolyam ingyenes volt azon jelentkezők részre, akik legalább a nyelvórák 80%-án részt vettek. A nyelvtanfolyam 2020 őszén 15 fővel indult.

A 2020. évben Adony Város Német Nemzetiségi Önkormányzat legnagyobb projektje egy kétnyelvű receptkönyv összeállítása volt. A feladat kivitelezéséhez megbízásra került egy fotós, aki az elkészített ételekről készített képeket a könyvbe, illetve egy grafikus, aki a könyv grafikai kivitelezéséért volt felelős. A könyvek nyomdai kivitelezésével Önkormányzatunk a Palatia Nyomda és Kiadó Kft.-t bízta meg. A projekt összköltsége 1.224.610 Ft.

## 2021. évi célkitűzések

A 2021. év első negyedévének feladatellátását a koronavírus-járvány még nagyban befolyásolta. A veszélyhelyzet idején 22 elnöki hatáskörben hozott döntés született. Ezek közül az alábbiakat emelném ki:

Mint ahogy az előző években, így 2021-ben is előfizetett önkormányzatunk a Neue Zeitung országos német nemzetiségi hetilapra. Az újságok továbbra is heti rendszerességgel a Városi Könyvtár folyóirat olvasótermében kerülnek kihelyezésre, hogy az érdeklődők kedvükre olvashassák az aktuális a magyarországi német nemzetiségi híreket, történeket, illetve gyakorolhassák a nemzetiség nyelvét is.

A nemzetiségi nyelv népszerűsítésére német nyelvet népszerűsítő szórólapok kerültek összeállításra, melyek az Adonyi Szent István Általános Iskola és Alapfokú Művészeti Iskolában kerültek kiosztásra azzal a céllal, hogy az idegennyelv-választás előtt álló tanulók közül minél többen a német nyelv tanulása mellett döntsenek.

Önkormányzatunk az idén első alkalommal csatlakozott a Tracht Tag elnevezésű magyarországi német népviselet napja kezdeményezéshez, melynek keretében néhány adonyi lakos is megmutatott sváb viseletéből egy-egy darabot önkormányzatunk hivatalos Facebook oldalán keresztül. A kezdeményezésben résztvevő lakosok Adonyi Sváb Ízek c. receptkönyvet kaptak ajándékba.

A lazításoknak köszönhetően 2021. június 26-án közel 40 fős kirándulást szerveztünk a Kelet-Mecsekbe, hogy a svábok nyomában járva felfedezzük a vidéket. Utunk során Reinerné Udvari Mónika idegenvezetésének köszönhetően sok régi történetet, érdekes információkat hallhattak a kirándulók az ott élő svábok múltjáról, életéről.

Elsőként a Schlossberg romjait tekintettük meg, majd a közeli kilátóhoz sétált el a csapat. Ezt követően Óbányára kirándultunk tovább, ahol az Óbányai Német Nemzetiségi Tájházaiban egy rövid helytörténeti előadást hallgathattunk meg.

Ezután Mecseknádasra utaztunk vissza, hogy megnézzük a 12. században épült Szent István kápolnát is. Ebéd után a mecseknádasdi Német Nemzetiségi Tájházat tekintettük meg, majd a közös programot egy helyi fazekasmester műhelyébe zártuk. Végül a csoport egyik fele szekszárdi városnézésen, míg a többiek a szekszárdi Németh János pincészetnél borkóstolón vettek részt.

Erre a kirándulásra elsősorban azokat az adonyi nemzetiségi lakosokat hívtuk meg, akik rendszeresen támogatják önkormányzatunk munkáját azzal, hogy otthonukban fogadják a testvérvárosi találkozók alkalmával a Németországból, Oedelsheimből érkező vendégeket.

Rendhagyó, újdonságokkal teli, több mint 300 fős sváb sörfesztivált tartott önkormányzatunk július 31-én, melyet nagyjából két hónapnyi előkészítő munka előzött meg. A fesztiválnak az idei esztendőben is a Bálint Ágnes Művelődési Ház és Könyvtár adott helyet. 19 órától vártuk az előre bejelentkezett vendégeket. A hivatalos köszöntő és a vendégszereplők bemutatkozása egy órával később kezdődött a hangulatosan feldíszített fesztivál téren. Az önkormányzat rövid köszöntője után a *Vértesboglári és a Vértesacsai Német Nemzetiségi Táncsoportok* előadásában sváb táncokat láthattak az érdeklődők. Ezután a pilisvörösvári *Die Adlersteiner* zenekar zenélt. Az est folyamán a százhalombattai Kockás Kifőzde német specialitásokat kínált a szórakozóknak.

Önkormányzatunk igyekszik minden évben a rendezvényt valamilyen különlegességgel megfűszerezni. Ezúttal nem kevés újdonság csalogatta az érdeklődőket, ugyanis a fesztiválon kizárólag olyan nemzetiségi kultúrsoportok: zenekar és táncsoportok mutatkoztak be, akiket az adonyi színpadon eddig még nem láthattunk. A visszajelzések alapján, illetve a nagyszámú

jelentkezést tekintve elmondható, hogy a rendezvény nagyon népszerű volt.

Önkormányzatunk tagja a Fejér Megyei Német Nemzetiségi Önkormányzatok Szövetsége Egyesületnek, ezért fontosnak tartjuk, hogy a Szövetség munkáját mind fizikálisan, mind anyagilag támogassuk. Ennek tükrében elnöki hatáskörben döntés született a Szövetség által összeállított Fejér megyei tájházakról szóló kiadvány nyomtatásának támogatásáról. Önkormányzatunk képviselő-testülete 15.000 Ft támogatás nyújt együttműködési megállapodás keretében, melynek fejében az önkormányzat 30 példányt kap a kiadványból.

### **Kitekintő a 2021. év utolsó negyedévére**

Tervezett programok:

2021. nov. 6.	Táncház (táncoktatás, szabadtánc)
2021. dec. 4.	Sváb Adventi Délután
2021. dec. 11.	Kaffee & Kuchen – Évértékelő beszélgetés